

樂友

MUSIC COMPANION

九龍長沙灣道一三七至一四三號五樓

本刊經香港政府登記：116416號

第三十五期 一九八二年十一月出版

目錄

一、樂教本義	黃友棣	一
二、藝術歌的伴奏	林聲翕講	二
三、巴羅克時期的音樂	宋允鵬講	四
四、音專消息	甘玉蘭記錄	四
五、巴羅克時代的小提琴音樂	馮翰高	四
六、鄉音合唱團在紐約首唱「長恨歌」	資料室	五
七、訪石信之談未來的香港歌劇團	賴潔冰記錄	六
八、黃晚成——新加坡樂壇瑰寶	韋瀚章	七
九、教會音樂發展史(十)	黃道生牧師	八
十、和聲的語言(八)	吳文勝	九
十一、音樂家趣史	資料室	十
十二、「易水送別」歌詞	韋瀚章	十一
十三、介紹雅譚合唱團	資料室	十三
十四、我所喜愛的詩歌——主我願像你	陳志强	十四
十五、音專開放日花絮	黎婉媚	十五
十六、探望音專創辦人邵光先生	胡德禧	十五
十七、歌詞習作三首	李學齡	十六
十八、樂友消息	袁善德	十六
十九、音專校友會通訊		十六

(非賣品)

代理處：港九各通利琴行
承印者：永德印務

督印人：韋瀚章 社長：胡德禧 委員：馮翰高 賴潔冰 李學齡 袁善德 吳振輝

樂友社出版
香港音樂專科學校編印

教育司署
立案

香港音樂專科學校簡章

(HONG KONG MUSIC INSTITUTE)

一、宗旨：本校以培養音樂專門人材，促進音樂藝術為宗旨。

二、學制：本校為專科四年制，設下列各系：

1. 理論作曲系 (Theory & Composition Dept.)
2. 鍵盤樂器系 (Keyboard Instruments Dept.)
3. 管絃樂器系 (String & Wind Instruments Dept.)
4. 聲樂系 (Vocal Dept.)
5. 音樂教育系 (Music Education Dept.)
6. 聖樂系 (Church Music Dept.)

三、投考資格：具有中學或同等學歷及音樂基礎而志願深造者。

四、考試：1. 音樂知識測驗、視聽測驗、術科考試。

2. 插班生加考主副科及呈驗轉學證件。

五、上課時間：1. 共同課：每日下午七時十五分至九時半（星期一至星期五）。

2. 個別主副科上課時間，由學校介紹學生與教授商定之。

六、辦公時間：每日上午十時至下午九時。

七、地址：九龍長沙灣道137—143號五樓（電話：3—806016）

八、本校共同科暨主副科教授：

陳頌棉	馮翰高	黃育義	周少石	韋瀚章	黎覺奔	李德君	陳能濟
朱慧堅	方美美	賴曼如	萬思仁	麥志成			

主副科教授：

黃友棟	林聲翕	凌金園	潘志清	許元貞	陳其隆	徐美芬	費明儀
程雅南	鄭繼祖	嚴仙霞	陳正平	程路禹	吳祖英	陳之霞	楊羅娜
陳煜雲	徐增毓	盧淦宗	譚全	謝蕊	麥志成	萬思仁	朱傑雄
褚耀武	陳松安	劉純如	陳兆勳	江樺	賴曼茹	徐立莉	

九、共同科與各系必修科目：

樂理	視唱練耳	指揮	合唱	曲式學	音樂教學法
歌曲作法	音樂概論	音樂欣賞	音樂史	廿世紀音樂史	中國音樂史
宗教音樂史	鋼琴教學法	和聲學	高級和聲	單對位法	複對位法
配器法	鍵盤和聲學	賦格	外文	歌劇班	

十、特別班：

視唱練耳班 樂理班 中樂班 （逢星期六下午上課）

校監：韋瀚章

校長：胡德禧

樂教本義

黃棣

樂是從內而外的和諧，
禮是從外而內的紀律，
兩者實為殊途同歸的教育方法。

母嬰健康展覽會中，加插了一項游藝節目，「嬰兒爬行比賽」。這是分組的比賽，孩子們參與爬行，媽媽們在旁吶喊助陣；氣氛緊張熱鬧，全場增添了無限活力。

參加爬行比賽的孩子們，只在開心地玩耍，並不緊張；表現得非常緊張的，却是這羣母親。孩子們在爬行之際，忽然有一個停了下來，坐在地上，茫然四顧；他的母親就焦急萬分；爲了示範，她也伏在地上，手足爬動，好讓孩子模仿，繼續爬向前方。另一個孩子看見如此熱鬧，甚覺有趣，笑咪咪地伸手去拉正在側邊爬行的孩子，於是都坐了下來玩耍；他們要結交朋友哩！急得那兩位母親，手忙腳亂，也伏在地上大爬一番，恨不得代替孩子去爬行。從她們的情急動作中，充份表現出她們的心境：「繼續爬呀！求求你，我的小爺爺！」

但孩子們根本沒有勝敗得失的觀念，而母親們也只能從旁鼓勵，却不能親自替孩子們去爬行。在此情形之下，母親們的心情，是極爲緊張的，焦慮的；這就與教育工作者的心境，完全相似。

教育工作者，經常都在設計：如何能用一個從內而外的鼓勵，使孩子自發自動，振作向前？——這是樂的目標。如何能用一個從外而內的命令，使孩子徹底明瞭，服從紀律？——這是禮的目標。

樂的陶冶，是從感情施教，使其受感動而自願振作。禮的訓練，是從理智施教，使其聽命令而自願服從。樂是從內而外的和諧，帶有感情的自發性。禮是從外而內的紀律，帶有命令的強迫性。要把一個人訓練成材，禮樂二者，不可偏廢。儒家所說「禮樂相輔」，又說「禮樂之道，管

乎人心」；就是這個意思。宋儒朱熹說，「禮只是一個序，樂只是一個和；天下無一物無禮樂」。禮與樂，實爲殊途同歸的教育方法。

對於嬰兒，我們不能使用側重理智的命令；所以只能用側重感情的鼓勵，使他自動振作。這便是樂教的本義。

今借我國古代的史實來作說明：

距今二千餘年前，在戰國時代，管仲被困於囚車之中，從魯國押返齊國，全靠編作了活潑的「黃鵠歌」，教推車的兵仗同唱，故能連夜趕程，逃脫追兵。後來，管仲做了齊桓公的宰相，帶領大軍征伐孤竹，也全靠編作「上山歌」，「下山歌」，使軍士齊唱，乃能勇往直前，大勝而還。當時齊桓公爲之驚嘆：「今日我才曉得，人力是可以唱歌來取得的！」管仲答得好，「凡人勞其形者疲其神，悅其神者忘其形」。這是說，一個人在身體勞累之時，精神也就疲倦了；若能使其精神愉快，則也就忘記了身體的勞苦。人力實在可以藉音樂的振作來取得的。齊桓公聽了，大爲佩服，讚管仲「通達人情，一至於此！」（詳見「琴台碎語」一三四篇）

樂教能使人從根振作起來，但需時較長，不及禮教之一聲命令，便可做到。然而，迅速達成，却不一定可靠。「揠苗助長」，甚爲快捷；但後果極劣，不足爲法。好心的小妹妹，看見蝶兒在繭中掙扎；於是把繭剪開，助蝶兒快些鑽了出來。結果，蝶兒不但無力飛翔，而且連生命都丟掉了。不是經過殊死的掙扎，就無法磨練起體力，也就無法可以生存。由此可見，自發自動的振作，不獨是求生之道，且是活力之源。樂教就是要從這方面，負起培養之責。

藝術歌的伴奏

林聲翥演講
袁善德記錄



在未講藝術歌的伴奏之前，先和大家簡略地談談藝術歌的歌詞和旋律等問題：

(一)藝術歌名稱的來源：德國浪漫派時代，詩人輩出，如歌德，席勒等，創作了無數優美的詩歌。當時很多音樂家根據此等詩歌來作曲，稱為 Kunst Lieder (Art Songs)，一時蔚為風氣。這些歌曲，都是先有歌詞，然後由音樂家譜成音樂和加上伴奏。非如時下流行歌曲，根據現成曲調來配上歌詞的。因此，其音樂旋律是經常新鮮的。

隨着西洋音樂傳入中國，此一風氣亦漸漸影響我國的歌樂創作。最早的作曲家是李叔同（弘一法師）。李氏留學日本學習美術和音樂。其時正值明治維新。日本極力模仿西洋文化。其後，上海國

立音樂專科學校成立，蕭友梅和黃自等創作此類歌曲。於是便成爲中國初期之藝術歌曲。

(二)藝術歌的特點：約言之有三點。

甲、詩的感情
乙、畫的意境
丙、音韻的美

現舉一首早年作品爲例以說明之。

(播放錄音)

「草綠芳洲」左輔詞（選自期待集）
水輦梅聲柔，草綠芳洲。

碧桃幾樹隱紅樓，
者是春山雲一片，招入孤舟。

鄉夢不曾休，惹甚閑愁。

忠州過了又涪州，
擲與巴江流到海，切莫回頭。

上片寫景，下片言情，體現了「畫的意境」和「詩的感情」。通篇用韻，亦表現了「音韻的美」。請大家留心聽：「招入孤舟」句的旋律處理，「惹甚閑愁」句的變和弦效果，以及過門模仿流水的聲音。

(三)藝術歌的旋律：可分爲
甲、音樂旋律

乙、語言旋律

1. 音高及音域
2. 方向及動態
3. 句句尾與高峯
4. 與「和弦進行」之關連
5. 與「節奏型」之關連
6. 發展的三大原則（重覆，模仿，模進）
7. 「和聲外音」之適當運用。

1. 聲調與音韻：關於「聲調」，一般而言，分爲平，上，去三聲，發音可以延長，入聲則一發聲即被切住，所以有「入聲短促急收藏」之說。

至於「音韻」，由於字有五音：「唇，舌，齒，鼻，喉」，加上有三聲：「起，腹，尾」，通常一首詩，我喜歡平，仄互叫。至於是否一首歌必須押韻，則見仁見智，新詩就較少押韻。但是如果歌詞本身有押韻，則可增添語言旋律本身的音韻美，這一點是毫無疑問的。一首用來「看」或「讀」的詩，未必適合用來「唱」。尤其是有些韻之採用，更可增加表達力，如「風蕭蕭」之「蕭

「韻之雄壯，或「清」字韻的輕淡，都各有特長，至於尖團音及閉口韻，則比較難以唱得完整。而「分押」及「通押」則各有不同之表現。

2. 節奏與長度：我國文字，是以一個字為單位，合併起來才成爲一句，每句所含的音節，可分爲下列各種：

(甲) 2+1 (三言)

狡兔死，走狗烹

飛鳥盡，良弓藏

淮陰侯列傳 史記

(乙) 1+2 (三言)

轉朱閣，低綺戶，

照無眠，不應有恨。

水調歌頭 蘇軾

(丙) 1+3 (四言)

搵英雄淚，繫斜陽纜。

水龍吟 辛棄疾

(丁) 2+2 (四言)

翠羽搖風，談月疑篁。

折桂令 貫雲石

(戊) 2+3 (五言)

空山新雨後，天氣晚來秋，

明月松間照，清泉石上流。

山君秋暝 王維

(己) 3+3 (六言)

長醉後，妨何礙。

不醒時，有甚思。

寄生草 白樸

(庚) a:2+2+3 (七言)

朝吟、暮醉、兩相宜。

花落、花開、總不知。

水仙子 孫國卿

a:3+2+2 (七言)

楚天秋、萬頃、烟霞。

折桂令 丘士元

3:4+3 (七言)

黃河遠上白雲潤。(4+3)

一片孤城萬仞山。(4+3)

羌笛何須怨柳楊。(2+5)

春風不渡玉門關。(2+5)

出塞 王之渾

上面所舉例的後兩句，亦可以讀作4+3，但是感情的重點却有不同，看作曲的人如何去體會就是了。

由上面所舉的詩句「音節」，因爲有延長，有停頓，音節也就有翻騰回折，所形成的音韻形態也各有特點。因之，當我們將這些詩句入樂的時候，除了平仄，高低之外，更可自由地運腔，以配合音樂旋律的表現。詩詞與音樂是姊妹藝術，音樂旋律與語言旋律如何才可以達到「和諧美」的境界？這就要看作曲者的文藝修養和音樂理論的活用而定了。

(四) 藝術歌伴奏的表現法：

(以下是在播放林教授作品之錄音並以實際的音樂來解說，由於篇幅所限，樂譜未能盡錄，請讀者自行參考所舉之曲例。)

(甲) 將感情加強

舉例：燕子(音樂藝術二卷一期)

(乙) 將景色描繪

舉例：日月潭眺望(夢痕集)

(丙) 將意景展出

舉例：難得(夢痕集)

(五) 在伴奏中，用兩景描繪舉例：

黃昏院落芭蕉雨(夢痕集)

夜雨聞鈴腸斷聲(長恨歌補遺)

昆陽雷雨 (山旅之歌)

(六) 總結：

舉例：輪迴(期待集)

滿江紅(野火集)

祝福(合唱曲集)

(編者按：上文是根據林聲翕教授於本年十月六日在香港音專的專題演講記錄而成，承蒙林教授慨允，交本刊發表，特此致謝。)

巴羅克時期的音樂

宋允鵬演講
甘玉蘭記錄

巴羅克時代（公元一六〇〇——一七五〇）社會的生活是平靜、安穩，表現在音樂上也是如此，線條清楚明顯。例如巴哈的二部創意曲，只用二聲部寫出；但每個音符都有一個獨立的生命。

樂器方面亦比較簡單。當時還沒有鋼琴，只用古鍵琴。古鍵琴與鋼琴的分別：前者是撥弦，後者則是敲弦。在演奏風格上，亦要表現高貴大方和精緻。演奏時必須看譜，否則不尊重作曲家。

古鍵琴沒有強弱聲的分別，所以現代人多有錯誤的觀念，認為巴哈的音樂平板呆滯；但其實那時漸強漸弱的表情是可以從少許不平均的漸快漸慢中表現出來，所以彈琴有若在鍵盤上說話的感覺。

彈奏速度問題，古鍵琴因為沒有彈簧的安置，速度太快，不能彈得响，太慢聲音不能連貫，所以巴哈時代的音樂，沒有極端的快與慢。當時的 Presto 比 Stravinsky 的慢，Adagio 又比 Brahms 的快。

指法方面，彈奏時要在琴鍵的尖端；而且手要伸直（這與古鍵琴的構造有關），主張不用大姆指，尤其是在黑鍵上。只用其餘四隻手指彈奏音階。此法的特色就是在二指跨過三指轉位時所

產生的一拐一拐的動作。巴哈在他的意大利協奏曲中也有表現這種節奏特點。

句法方面，巴哈的音樂要在沒有句法的情況下找出句法。在一連串的十六分音符當中，我們的腦中要出現樂句，找出的方法是把音樂唱出來，像在鍵盤上說話。

弱拍，在巴哈的組曲中，時常有準備的拍子，動作是應該向上，像跳舞時，吸一口氣，才開始向前行。這個預備就是弱拍。

聲部問題，現代人彈奏鋼琴是主題出現時一定要明顯，但古鍵盤不能做出強弱聲，于是有「預備主題出現」。準備的方法有很多種，通常是用稍慢或漸快，然後主題才進入，其實在某些情況下，主題未必一定要突出。

踏板問題，彈奏巴哈的音樂，是否需要踏板呢？雖然那時古鍵琴還沒有踏板，但在「法國組曲」中，可以見到巴哈有寫出踏板的效果，使產生一個共鳴感覺。所以使用現代鋼琴，加上踏板，效果就更加豐富。學習巴哈的音樂，首先要不用踏板，儘量使用手指彈清楚，訓練我們的腦筋和手指獨立性能。當這些功夫做好後，才嘗試加上踏板；但必須小心使用，不能隨便使用長踏板，

要點到即止。若音樂以音階式進行或和聲在低音部，都不適宜。大概在中央C以上或同和弦時才可使用。其實，使用踏板，並沒有一個硬性的規則，只是不同的用法，風格上便有改變而已。隨着社會的進步與變遷，由 Czerny 的加快速度，Liszt 的改編等，演奏巴哈音樂的方法都有改變，但時至今日，又有復古的傾向了。

音專消息

本校今年增設 古典結他主科

香港音樂專科學校管弦樂器系，今年秋季開始增設古典結他主科，並聘請剛從美國南伊利諾州立大學音樂院研究院回港之朱傑雄先生擔任該科教授。目前本校選修該主科學生人數，已達七名。因近年來本港青年對學習古典結他興趣頗濃，故該校預料申請選修該主科者將必踴躍。



巴羅克時代的小提琴音樂

馮翰高

音樂史上的巴羅克時期，大概是由1600到1750的一百五十年。在這時期裏複音音樂（Polyphony）達到了它的巔峯，管風琴因為適於表達這種音樂，尤其是在教堂裏，而變為最重要的樂器。

另一方面，通俗音樂也早於十四世紀在民間萌芽，到了十五世紀的文藝復興時代，雖然宗教音樂仍是最重要的音樂，但通俗音樂也同時一直的發展，適合於私人應用，伴歌伴舞的樂器維奧爾（Viol）在這時代裏也達到了它的黃金時代，到了所謂巴羅克時代時（1600—1750），因為歌劇的誕生，主音音樂（Homophony）漸漸的代替了複音音樂，同時演奏音樂的地方及樂隊也漸漸的加大了，維奧爾雖然有優美的音色，但音量及應用的技術都不能配合實用的需求，而被小提琴取代了。

小提琴是在十六世紀中（1550）誕生的，它的製造到十七世紀初在德國的斯泰納（1621—1683）及意大利的阿馬提（1596—1684）手裏達到了完美的階段，小提琴面世後，因為音量大而响亮，多被一般民間樂師所採用，但却被一般慣用維奧爾的上流社會的文人雅士目為粗俗的樂器。

當人們漸漸的明白了提琴的長處及性能之後，一切情形都改觀了。蒙泰弗第（C. Monteverdi

1567—1643）首先在他的歌劇奧爾費俄（Orfeo）的樂隊裏採用了小提琴。此後意大利的音樂家也都跟着採用小提琴為他們的主要樂器，事實上十七世紀的意大利音樂家（作曲家）可以說都是小提琴家，因此我們也可說十七世紀乃是小提琴的世紀。

在這個時候，除被用在樂隊裏外，也有人開始作小提琴的獨奏音樂，最早作小提琴獨奏曲的，乃是法里那（C. Farina 1580），他的作品只不過用小提琴來模仿其他樂器或動物的聲音，此外馬丁尼（B. Martini）也作了一些兩具小提琴及一具甘巴（Viola da Gamba）數字低音伴奏的三重朔拿大，不過在這時期一首朔拿大，只不過是一首任何器樂曲，直到1650年以後，朔拿大才有一個固定的形式而分為教堂朔拿大（現代朔拿大的前身），室內朔拿大（後來變為現代的組曲）及三重朔拿大（現代室樂的祖先）。

在早期的提琴作品中，由大衛（F. David 1810—1873）收集在他的小提琴教科書的附錄裏的維塔利（T. Vitali 1665—1717）的體孔舞曲，直到現在仍被視為小提琴的標準演奏作品。也就在這時候托累利（G. Torelli 1658—1709）創用了孔徹托這名詞來代表一首合奏中同時參加着一部或數部的獨奏，而合奏同獨奏的地位是同等重要的，此後再經同時代的斯卡拉提（D. Sc-

arlatti 1685—1757）及維發爾提（A. Vivaldi 1676—1741）繼續發展，而變成了一種真正的器樂獨奏樂隊伴奏的作品。

在巴羅克時代對後世影響最大的，恐怕是科累利（A. Corelli 1653—1713），他是第一個真正的小提琴家，因為他在羅馬教授，成了小提琴羅馬派的始祖，同時也被稱為現代小提琴演奏家之父，除了演奏、教授外，在作曲方面，他也厘定大孔徹托（Concerto Grosso）及巴羅克朔拿大的形式，他這種慢、快、慢、快四個樂章的朔拿大一直延用到巴哈（C. P. E. Bach）及海登（J. Haydn）厘定了所謂古典朔拿大的形式後，才停止了。

科累利一共作了六十首以上的各種朔拿大，目前仍受提琴家歡迎的，乃是作品第五號的第九首，而第十二首乃是他世界聞名的佛里亞舞曲（La Folia），它仍是現在小提琴標準演奏作品之一而不時在小提琴演奏會裏出現的。

巴羅克時代的提琴家及作曲家，堪與科累利相提並論的，乃是維發爾提（A. Vivaldi 1675—1741），他是小提琴家、作曲家，也是教士，因為他的頭髮是赤色的，因而被稱為「紅色教士」，他一生中曾為各種樂器作了五百首以上的孔徹托及朔拿大，他的孔徹托繼續着托累利發展，現代快慢快三個樂章的孔徹托是由他開始的。

維發爾提最聞名而直到現在仍被常採用的，乃是他的「四季」孔徹托，這四首孔徹托，每首根據一首古詩形容每季的景像，所以也可以說它是最早的標題音樂。但為每一個拉小提琴的人所熟悉的，乃是由他的「幽雅的和聲」(Estrò Armonico)，作品第三號第六大孔徹托改編過來的A小調孔徹托。

跟着來的塔提尼(G. Tartini 1692—1770)在小提琴演奏及教授方面，他是意大利巴丟阿(Padua)派小提琴家的始祖，他一共作了二百五十首左右的孔徹托及朔拿大，但現尚為人採用的只是一首D大調孔徹托及一首G小調朔拿大，令到塔提尼的名字不朽的，乃是他的「魔鬼的顫音」朔拿大，它是現存巴羅克時代作品中最聞名的小提琴作品之一，它差不多被包含在每一個小提琴演奏曲目裏，在小提琴的技術，尤其是弓的技術發展上，塔提尼的功是不可沒的。他是第一個人覺得弓在提琴演奏上，佔着最重要的地位，他根據科累利的一個主題而作的弓法五十變奏曲，不獨是弓法的練習，也是絕好的音樂，在提琴演奏會裏不時被選用演出，這些變奏曲也由巴黎音樂院大提琴教授巴斯列(P. Baclaire)改編為大提琴弓的練習。

塔提尼的學生那提尼(P. Nardini 1722—1793)的作品，在現代演奏的標準作品裏，也佔着兩首。第一首是他的D大調朔拿大，這是塔提尼的「魔鬼的顫音」外最佳的巴羅克朔拿大，第二首是在現代名小提琴家埃爾曼(M. Elman)曲目裏的E小調孔徹托。

在德國巴羅克時代的小提琴家，對提琴技術頗有貢獻，如在高把位(第七把)的演奏，特別調絃法(Scordatura)，在俾伯(H. I. F.

Biber 1644—1704)的朔拿大裏已採用，當時雖無人會欣賞，但却影響了後來的巴哈及巴格尼尼。

德國在巴羅克時代，或任何時代對小提琴的最大貢獻，乃是巴哈的作品，他作了六首小提琴與鍵琴的合奏朔拿大，這些都是將巴羅克的教堂及室內朔拿大混合起來的作品，在同時期中(1707—1723)巴哈也作了六首小提琴獨奏(無伴奏)朔拿大，其實它們的形式是第一、三、五是朔拿大，而二、四、六則是組曲。巴哈最偉大的，也可以說全世界最偉大的小提琴作品，乃是他的第四首D小調無伴奏朔拿大的末樂章，這樂章是一首夏孔舞曲(Chaconne)，由一個莊嚴的主題及卅二個變奏曲所組成，但在作成後的一百年內，並無人注意到，直到1889大衛在萊比錫首次公演，此後再經匈牙利小提琴家阿希姆的介紹而達到了今日的地位。它是每一個小提琴家的試金石，因為無論技術及音樂修養方面，都要達到成熟的階段，始能滿意的應付。

除了這些之外巴哈也作有兩首小提琴孔徹托(A小調及E大調)，一首兩具小提琴合奏的孔徹托(D小調)，這些都是提琴作品中的傑作，而D小調雙提琴合奏孔徹托，乃是該種作品中最偉大的。

與巴哈同時的韓德爾，也作六首小提琴與鍵琴的合奏朔拿大，它們是巴羅克時代四個樂章的教堂朔拿大，這些朔拿大的音樂價值極高而對演奏技術的需求不大，因此是介紹古典音樂最好的材料，它們多被用為小提琴演奏節目開始時的序曲。

法國巴羅克時代的音樂，差不多只是同舞曲發生關係，一直到十七世紀末(1692)庫普朗(F. Couperin 1668—1733)才開始作了一些小提

琴朔拿大，此後法國作曲家為小提琴作朔拿大的有科累利的學生阿內(F. B. Anet 1650—1710)及弗朗克爾(F. Francoeur 1698—1787)等人，到十八世紀初(1730)奧培爾(J. Auber 1689—1753)也根據意大利的曲式而作了小提琴的孔徹托，但法國當時音樂的特點，乃是小型的樂曲、零碎或整組的舞曲樂章及以各地民謠為主題的變奏曲，當時小提琴在法國，只不過是在宮庭樂隊裏伴舞樂器之一，還談不上有獨立的地位的。

鄉音合唱團

在紐約首唱「長恨歌」

——十一月七日在紐約林肯中心

· 資料室 ·

最近收到武夫曼先生從加拿大寄回幾份美加剪報，海報及節目單等，刊載着美國台灣同鄉福利會主辦的鄉音合唱團在美國紐約林肯中心舉行演唱會，節目中包括首次在美演唱「長恨歌」。長恨歌是中國第一部清唱劇，且於一九三二年夏，由韋瀚章作詞，黃自先趕作了其中七章合唱歌，以作上海國立音專合唱團於當年秋季開學後的合唱材料。餘下三章，黃自因教務及授課太忙，暫時擱下，不料後來他患病逝世，不能完成。直到一九七二年，再由韋氏另寫三章歌詞，交黃自的入室弟子林聲翕作曲，藉以補足這未完成的劇曲。先後隔了四十年纔完成的劇曲，不但是中國第一部清唱劇，也可算是隔時最久纔得完成的清唱劇。

鄉音合唱團成立於一九八〇年十月，現有團員七十多位，是紐約台灣同鄉福利會主辦的。這次——一九八二年十一月七日，假座紐約林肯中心舉行演唱會。節目包括中國歌謠，藝術歌曲等之外，還有清唱劇長恨歌，該劇角色，由男中音許慶強担任，楊貴妃由女高音康美鳳担任，劉墉担任朗誦。其他各位合唱人員當然是該團的團員，因為篇幅所限，不能把名單發表了。該團的團長是周奕立；指揮是蕭璧珠。該團兩年來，已經走遍美國東部，廣獲好評。

訪石信之談未來的香港歌劇團

採訪：賴潔冰（記錄）李學齡，吳振輝，袁善德

活躍於國際樂壇的華裔指揮家石信之，於十月再度來港，指揮剛於本年八月間成立的香港合唱團，在第七屆亞洲藝術節中作首次演出。石信之指揮管絃樂團，相信許多人都聽過了。石信之指揮合唱團，對香港愛好音樂的朋友來說，倒是一個新鮮的話題。本來訪問是以這個題目為中心，想不到，在今次訪問中，石氏還透露了另一個更使人感興趣的消息，就是市政局文化署已決定成立香港歌劇團，明年便開始演出。

成立合唱團，以培養歌劇演唱人才

問：請談談香港合唱團的成立經過和將來發展的路向。

答：市政局文化署原本計劃創立一個歌劇團，今年二月，約我來香港四個月，研究在本港成立歌劇團的可能性，並提交一個觀察報告給文化署參考。（註：石氏現時是美國曼克頓歌劇團的音樂總監，對於歌劇指揮，有非常豐富的經驗，今次，石氏是以專家的身份應市政局文化署的邀請，作這項研究報告的。）



石信之之近照

在此期間，我分別約見了六十多位本港歌唱家，合唱團指揮和作曲家等音樂界人士，以便瞭解香港樂壇的實況，及成立歌劇團的可能性。

問：為什麼又會首先出現了香港合唱團呢？

答：我跟香港樂壇人士會面之後，發現本港近十多年來，有歌劇音量的歌唱家，還是那可數的幾位資深歌唱家，新血似乎仍未出現。這樣下去，再過數年，香港歌劇界便找不到接班人，便會出現真空的狀況。歸根究底，是本港沒有提供歌劇演唱的訓練。首先成立香港合唱團，主要也是為發掘及訓練一些有演唱歌劇潛質的年青團員，將來作接班人，並為歌劇團提供人才。

問：那麼，你如何計劃去訓練歌劇人才呢？

答：我們計劃聘請本港的歌劇演唱家，甚至是外國的歌劇演唱家來負責訓練及指導。有潛質的團員最初將安排在歌劇中担任小角色，慢慢學習上去。

派往北京及上海，搜集中國歌劇資料

問：將來香港歌劇團會選那些劇本上演呢？

答：在二月份間，市政局文化署會安排我到北京及上海考察國內歌劇的情況，及搜集有關中國歌劇和中國翻譯外國歌劇的資料。我在北京及上海兩地分別逗留了三天，與當地音樂界人士會面及交換意見。他們都很熱誠招待和幫忙我，並且整理了一份中國歌劇及中譯西洋歌劇的目標給我。原來中國已將四十多套西洋歌劇的歌詞翻譯成中文，不過，大部份均未曾上演過，以我所知，最近在中國上演過的中譯西洋歌劇，有卡門和茶花女。可以說，這次中國之行很成功，我跟國內音樂家也建立了良好的關係。至於香港歌劇團的演出劇目，在我的計劃中，一半是中國歌劇，另一半則是西洋歌劇。

歌劇團將盡量以中文演唱，吸引普羅聽眾

問：在香港合唱團的首次音樂會中，上半場唱中國歌曲，下半場唱西洋歌劇選曲，全部以中文譯詞演唱，這是否意味合唱團及歌劇團將來演唱外國歌曲和歌劇，都會採用中文譯詞呢？如果是，會否失去原文的韻味，又或者會出現其他的困難呢？

答：在我的計劃中，基本上，會盡量將外文翻譯成中文來唱，但間中有些演出，會用原文來唱。至於以中文譯詞演唱的目的，是使本地聽眾更容易明白歌曲意思和劇情，以吸引更多普羅大眾欣賞這些藝術珍品。此外，也使演唱者更容易表達。至於是否會失去原文的韻味，這便要視翻譯者的功夫了。我最近在北京聽過歌劇「茶花女」，全是用中文演唱。由於譯者的中文修養很好，同時對音樂也有認識，所以聽起來甚是暢順，一點也不覺得蹩扭。事實上，用本國語言演唱外國歌劇，在歐洲國家也很普遍，其好處是，使這些藝術珍品普及化。何況，大部份買票進場的觀眾，也許是抱着找尋「娛樂」的心情，又何苦硬性規定用他們不懂得的原文唱，而使許多想欣賞的人望而生畏呢？總之，最重要的是演唱者和製作人都有一定的水準，演出便會受到歡迎，達到雅俗共賞的地步，不唱原文，反而不是大問題。

問：香港歌劇團何時開始演出呢？

答：我已向文化署提交了一份五年計劃書，歌劇團成立之初，是從小規模做起。明年開始時只演出兩套歌劇：一套是中國歌劇，另一套是翻譯中文演唱的西洋歌劇。劇本方面，將選擇一些為人熟悉的，例如茶花女、蝙蝠、蝴蝶夫人等。至於演員方面，在初期，也是以特約形式聘請。此外，我希望在香港，掀起一個主動爭取演出機會的氣氛，將來歌劇團演出歌劇，任何人士如果認為自己是適當人選，可要求試音給我聽，我希望做到「石信之」代表絕對公平。

後語——文字上的石信之速寫

整個訪問進行了約四十五分鐘。在指揮台上縱橫捭闔的石信之，在美麗華酒店地下的咖啡角，却很適應性地降低了聲浪，收斂了雙手。不變的是，他仍是那麼誠懇地解答我們的問題，充份顯示這位指揮家的高度適應能力和待人友善的態度。此外，由於筆者也是香港合唱團的成員之一，有幸得以接受他的「指揮」，發現他除了工作態度認真，才華超卓之外，更是非常好脾氣和有耐性，以這麼一位年青便享有盛譽的指揮家而言，還有這麼好的修養，實在很難得。教人敬佩！

新嘉坡樂壇瑰寶——

黃晚成女士

幸瀚章

黃晚成女士，原籍廣東，廣州嶺南大學文學士，曾留學法國，畢業於法國巴黎音樂師範學院；並曾師事世界最著名鋼琴家之一，柯爾托（Alfred Cortot）。回國後曾在廣州教授鋼琴，抗戰期間，到新嘉坡教授鋼琴，直到如今，依然誨人不倦。四十年來，她在新嘉坡造就了不少鋼琴專材。新嘉坡近年的鋼琴演奏家，鋼琴教師等，多是她的弟子。不久之前，新嘉坡政府為表揚她在音樂教育的功勞，特地頒賜她一面榮譽獎章。她得人崇敬，於此可見了。

黃女士為人很慈祥，仁愛，忠厚，爽朗，而且平易近人。我記得我經新嘉坡返港時，第一次與她見面就得到很深刻的印象，很高興和她結交。此後，不時與她通信；每當她遊港的時候，總是召集了幾位老樂友和她相敘的。

我知道：她的新嘉坡弟子們和樂友們將於明年初為她慶祝她在新嘉坡教授鋼琴四十週年紀念。叨在知交，我們（香港音樂專科學校全體同人）也誠心敬意地在此為她預祝；並且虔誠地向她致敬，又為她祝福！也許我可以引用她的一位賢弟子齊念慈獻給她的一篇祝詞，為她祝賀：——

樂壇的火炬

您是樂壇的火炬，無限光芒。向新嘉坡的樂壇照亮，把新嘉坡的樂苗培養，助新嘉坡的樂教發揚。四十多年的愛心，音樂的萌芽得以滋長；四十多年的耐性，音樂的花朵放出芳香。您的琴室，不斷地琴韻鏗鏘；您的胸襟，不斷地音符盪漾；您的弟子，不斷地榮繞心腸。這般的勤勞與毅力，實在是我們標準的榜樣；這般的勤勞與毅力，實在是一個優美的樂章。但願您的心情永遠愉快，但願您的教導地久天長！

教會音樂發展史(十)

黃道生牧師

本文從第廿九期起(發展史五)迄今，幾乎每一期都是介紹聖詩作者的生平簡述以及他的代表作。有人會善意地提示我，為什麼要用那麼長的篇幅去編寫一些「古人」，只怕賣力而不討好罷，因為現代的人們，對於音樂而言是喜聽而不喜看，就如一套歌劇，如果不好聽，無論演技怎樣好，也是不受歡迎的。

我很同意這一種「唯美」的想法；然而我仍認定，演唱和欣賞並不能代表全部的音樂。

音樂是創作的藝術，無論教會音樂或俗樂亦然。當然，音樂需要演唱或演奏才能給聽眾欣賞；但是我們不能忽畧，演奏者只是根據作者創造後的一種「再創造」人物而已；一位指揮，一位歌唱家，在歌唱及演出之時，固然能因着他們的技巧才能之表達而感動人心；但是，如果沒有一「樂曲」的話，那麼演奏或演唱者是無所施其技的。同樣，一部音樂歷史，是由「樂曲」組成的。我們若稍具學習研究的興趣，在欣賞的過程中固然是「聽，聽，再聽」；假如我們能進一步地去認識有關作者的背景和時代對他們之奮鬥寫作史，相信一定會幫助我們在欣賞和歌唱時增加共鳴感的；尤其是宗教的音樂。

上期我們提及之「亨利·賴德」，是當代奮興佈道時期的著名聖詩作者。在他短短五十四年生命中，却影響了教會大量地翻譯希臘文和拉丁文詩歌，使當時基督徒詩歌更加豐富。賴得牧師固然是一位一流聖詩寫作家，他生於蘇格蘭，在愛爾蘭聖三一大學畢業，在學時已獲得三次作詩獎；可惜他個性喜靜，一生孤寂，再加上在愛情

方面失意，以致一生鬱鬱不歡，影響所及，身體軟弱；但他個人的靈命却未有被打倒。從他的作品中文多能反映他信心的經驗。他生平作詩很多，除了「夕陽西沉」一名著外，「我今撇下凡百事物」(Jesus, I My Cross Have Taken)也很有名，是他在個人深刻對主之經驗寫作；該詩歌曾使荷蘭一美以美教會，從冷落到僅有一老太婆聚會之時，就因她一人歌唱而燃起復興之火。

⑤約翰·祈伯爾(John Keble) (一七九二—一八六六)曾作鄉村小學教師，也任過牛津大學詩學教授。他有了這樣廣泛的處事經驗，和品格的修養，使他具有謙遜和學者之風度。他生性聰慧，在牛津大學讀書時曾得到文理兩科第一獎(該榮譽自有牛津以來獲得者不多)，他之所以回鄉任教少學是因母親去世而回家侍奉父親。他有一首詩「求主賜福」(Sun of My Soul, Thou Saviour Dear)，在十九世紀時最受歡迎，其實至今自不失為一首上好崇敬談美詩歌，各宗派都喜用它。

⑥約翰·紐曼(John, Henry Newman) (一八〇一—一九〇)他是屬於十九世紀英國牛津運動之領袖，其地位類似十八世紀的衛斯理。他們的父親都是敬畏神，有好見證，而紐曼與衛斯理都是靈命與主深交之人，也是牧師。

紐曼出生於倫敦，為銀行家之子從少開始喜讀聖經，一八二〇年畢業於牛津大學，又得榮譽獎，四年後被按立為牧師，滿有講道之恩賜。紐曼一生是文采多姿的，他是學者，又是牧

師，其後又轉入天主教生活中作過大主教。原因是當時英國教會隨而失去生命見證，使他憂傷，為了逃避英國教會所以跑到羅馬，結果加入天主教去。

卅二歲那年，他寫了一首著名的詩歌「懇求慈光導引」(Lead, Kindly Light)這一首詩很受人歡迎，可以說是紐曼靈修的結晶，包括了他個人信仰的經驗，同時也是他在迷茫中個人對神的真正信靠，對教會的提示。

⑤法伯爾(Frederick W. Faber) (一八一四—一八六三)他是英國卡佛爾人，亦在牛津畢業，是一位詩人氣質的虔誠基督徒。對社會改革滿有熱忱。可惜當年的英國教會使他失望，使他產生一種悲觀之意念，一如紐曼(Newman)一樣，結果離開教會，加入天主教去。

一八四九年，他曾創辦了「倫敦聖劇團」並為該團領導人。行政之繁忙並沒有使他停止詩歌創作。他沒有因為加入了天主教而反自排斥基督教。他以創作詩歌去榮耀天主為目的。他認為天主教與基督教都應有好的聖詩，去表達信徒對神的心志，因此作品很多，而且也很敬虔。基督教也很喜歡他的作品，本文介紹其中的一首「先賢之信萬世永存」(Faith of Our Fathers Living Still)，是他在一八四九年所寫的。從禱歌內容：「先賢之信，聖潔堅貞，我願到死，虔守此信。」詞語中，可以鼓勵今日教會和信徒，省察自己的信心，是否隨流附俗，中有撒但座位，與世浮沉。

基督教的歷史，是從血與肉當中建立起來的

和聲的語言(八)

吳文勝

表(一)(見樂友第廿六期)編號07的「和弦進行級數」——上增四度(或下減五度)和表(二)的十二種「和弦進行」可配合成下列十六種和弦進行的效果：

07AA是由全音音階組成的。

這類和弦進行，除了07DM，07Dm(形成九和弦)和07DD(形成九和弦)的色彩欠鮮明外，其他的和弦進行都具有一種飄逸的特色，特異的顏色，恰當的運用，可作為某種氣氛的渲染或音畫的描繪的好材料。

。神的救恩，也是藉着基督在十字架上的死而藉着人心裏相信，口裏承認而賜與的；先賢在古羅馬時代因信而殉道盈千累萬，被殺害在鬥獸場中或武士刀劍之下，被害者從不收容變志，為了保守他們之「信仰」，甘心受難。我相信本詩，不僅為法伯爾之精作，亦為今日信徒面臨之挑戰，信心之挑戰。

⑤尼爾(John M. Neale)(一八一八—一八六六)尼爾出生在一個福音派家庭中，曾在劍橋大學肄業，其後獲哈佛大學博士學位。他在

英國教會中任牧師，可能在牧養恩賜方面不如意，加上健康不良，年當廿八歲之時竟做起老人院監來。

尼爾博士，天資聰穎，尤精於翻譯事工。在古代的聖詩寫作，通常是使用希臘文或希伯來文，這一類敬虔的佳作，神使用尼爾博士譯成英文，仍不失其原有佳美之詩意。他的恩賜因翻譯而表揚，極獲教會人士歡迎；此外他個人對神學，故事，兒童教育等寫作了頗多；因有了這樣的貢獻獲得哈佛大學給予榮譽神學博士之學位。

尼爾博士詩歌之中有多首為聖誕詩，其中一首「以馬內利懇求主降臨」(O Come, O Come Emmanuel)、和一首復活詩歌「復活良辰」(The Day of Resurrection)至今仍為教會所喜唱，因詩歌中充滿盼望，喜樂情調，由幼及老的意境均融合在其中。(待續)

音樂家趣史

資料室

羅新尼(Rossini)生平最不相信所謂現代發明的。雖則當他的晚年時候，火車已經被公認為當代最好的交通工具；然而他對於火車仍然存着懼怕的心理。一八八五年間某音樂雜誌刊載着羅氏一段「時代錯誤」的旅行故事，從佛羅倫斯到巴黎，足足行了四十天：

「在過去的十二年間，從佛羅倫斯到巴黎的公路，已經全是驛路，現在已改為鐵路，通行火車了。沿路的旅店，驛站早就倒閉或撤銷了。羅新尼有時要在一個小城中等待兩天纔能夠進行一個驛站。可是他還相信着命運。當他到達愛斯城的時候，再也無法前進了。那兒根本連馬也租不到。他的朋友把他帶到火車站去，希望向他解釋清楚火車怎樣安全，行駛的速率，和一枝箭差不多，好教他不要害怕。但當他看到火車頭的煙囪噴出濃煙來，他早已嚇得昏過去了。」

一九〇八年當霍甫曼(Josef Hofmann)

旅行俄國的時候，他會到莫斯科南部的鄉村去，拜訪那位舉世聞名的小說家托爾斯泰氏不但寫一手好小說，而且也是一位「業餘」的作曲家。他曾寫過一首圓舞曲。霍氏請教他指出音樂的三種重要質素。托氏答道：「誠懇，誠懇……和誠懇！」

易水送別（歌劇）（續）

章瀚章

第二場 催發

（佈景：荆卿上舍）

（人物：太子丹，荆軻，歌舞宮女，侍從等）

（開幕：太子丹，荆軻，侍從等開幕時已各

在各位。歌女十二人登場，魚貫行

至台前。太子丹與荆軻飲酒作樂）

荆：（向太子敬酒）太子，我借敬一杯，祝我們

交情永固，大事成功！

丹：（舉杯）荆卿，請！

宮女（先合唱，然後舞蹈）

英雄，美人，醇酒（女聲三部合唱）

英雄，美人，醇酒，

醇酒，美人，英雄，

人物儘管不同，

却是互相倚重。

英雄憐愛美人，

美人敬重英雄，

醇酒能教美人陶醉，

醇酒鼓起英雄奮勇。

美人斟滿了一杯醇酒，

恭恭敬敬的獻給英雄；

英雄讚賞醇酒香又濃，

更且心領美人情義重。

英雄，美人，醇酒，

自古得人歌頌。

（侍從斟酒，太子丹勸荆軻暢飲。飲畢，然

後由舞女們入場舞蹈——由舞蹈團担任——

合歡舞（大紅袍）。宮女加入齊唱伴舞）

宮女：「笛吹嘹亮又循環，

琵琶錦瑟五音繁，

玉珮丁東响珊珊。

蜂腰燕體，

婉轉迴旋。

鼓聲乾，

兩袖拂香風，

舞彈了雲鬟，

兩泓紅暈泛嬌顏，

出幾點瓊珠汗，

小按釵鈿，

笑整縷金衫。

花開解語，

大樹名叫「合歡」。

（舞蹈團退入後台，合唱宮女留下。侍從再

添酒。獨唱宮女行至荆軻前，宮女獨唱）

宮女：荆卿！荆卿！

衆人敬仰的大英雄，

堂堂相貌，

凜凜威風，

武藝高強學問豐；

待人誠懇，

愛國精忠！

性情豪爽又謙恭；

足智多謀兼英勇，

他年爲國建奇功。

荆卿！荆卿！

衆人敬仰的大英雄！

（宮女唱畢，退回原位，荆軻聽罷，拱手謙

遜一番）

荆：過蒙誇獎，

敝人無地自容。

荆軻有幸，

蒙太子特加恩寵。

願竭愚誠，

報太子情深義重，

誓爲太子効勞，

爲燕國盡忠。

（荆軻唱罷，衆人讚賞。太子示意宮女侍從

們退下，然後對荆軻唱）

丹：（嚴肅而焦急的）

流水般的歲月，

轉眼又是深秋。

頃據最新探報：

秦將王剪已經破趙，

正揮軍北進向我幽州。

一旦橫渡易水，

燕境勢難再保，

我們也枉作良謀。

（荆軻激動而熱情）

荆：遲遲不發，

並不是拖延時候，

我正打算，

等待一名助手。

太子怕延遲有誤，

我荆軻隨時可走！

（荆軻起座走向屏風後，取出樊於期的頭。）

荆：這是樊將軍的絕命書，

這是樊將軍的頭！

請太子即定行期，

讓荆軻早日動手。

（太子見人頭，跪下捧樊頭痛哭，讀遺書哀

丹：樊將軍慷慨犧牲，
玉成我國家大計，
也報他血海深仇。
讓他名存青史，
萬古長留。

（荆軻勸太子丹不必哀傷）

荆：樊將軍孝義俠節，
令人敬佩，
但死者已矣，
望太子不必哀傷，
共謀國事吧。

丹：樊將軍，情義厚，
入秦大計，促成八九。

其他安排，且共籌謀：
已備了督亢地圖；

也求得淬毒匕首。

召來少年勇士秦舞陽，
權充副使隨左右。

荆卿手提樊將軍的頭，
舞陽捧着地圖藏匕首，

同步入秦庭，
且看狼虎秦王，

結果在荆卿之手。

荆：（激昂地和唱）
且看狼虎秦王，
結果在荆軻之手。

（幕下，然後由樂隊奏「間幕曲」，……便

幕後換景）

第三幕 送別
（佈景與時間：涼秋九月，黎明至日出之前，
易水之濱）

（人物：荆軻，太子丹，高漸離，秦舞陽，
文武官員及侍衛們，狗屠及酒客們

。送行者都穿白衣冠。）
開幕時：狗屠，酒客們及高漸離等先後到達

江岸。狗屠們見面先唱）

甲：您早啊！您來送荆卿的？
乙：您早！是呀！您也是來送行的？

高：你們二位早安，真巧，我也是來送他一程的

丙：是的，荆卿爲人很好，我真敬重他，

甲／乙：是呀！是呀！敬重他的人很多呢！
甲／丙：我捨不得他走呢。

高：別裝女兒腔了！男子漢，大丈夫，爲國奔走，
有什麼捨不得的！……瞧，他們來了！

（荆軻，太子丹先行，秦舞陽及各人隨後。
到達江岸。高漸離與狗屠酒客們趨前拱手相

見。侍從在亭內擺設酒具，斟酒，供奉各人。
太子丹舉杯向荆軻敬酒，衆人亦隨着敬酒

，高漸離擊筑，荆軻，太子丹……重唱）
丹：荆卿！荆卿！
數月相叙，
又要分離一旦。

爲了國事緊迫，
不敢遷延。

煩卿速適異國，
此志功勞不淺。

請爲國家珍重，
努力加餐，

（和唱）請爲國家珍重、加餐。

高：我們情逾手足，
同具義胆忠肝。

如今您爲國奔馳，
但願您得償素願。

荆：你我知交，
一向赤誠相見。

臨別無言，
唯有心照不宣。

高：（和唱）臨別無言，
唯有心照不宣。

荆：丹，高：
別時易，

見時難，
縱然不悲啼，
惜別情難免。

丹，高：祝卿一路平安！
荆：感謝殷勤慰勉，就此分別了，
丹，高：願長此勿相忘，
同心協力，
保衛幽燕。

（荆，丹，高，三人互相拱手爲禮）
（全體賓客，侍從，狗屠，酒客合唱：）
秋空下，
易水邊，
美麗的風光在眼前。

遠行的人呀！
值得你流連，流連！
荆卿！荆卿！
你此行負了重大使命，
你此行爲了祖國幽燕。

但願你爲國珍重！
但願你一路平安；
祝你馬到功成；
望你早返家園。

（荆軻心知此去不回，悲歌一曲，爲「變徵
調」聽者淚下。高漸離擊筑）
荆：荆卿此去，
前路漫漫，
祇知道忠心爲國，
並不怕險阻艱難。

縱然我身入暴秦，
我時常回首幽燕。
感謝衆位的厚愛，
說不盡萬語千言。

就此拜別了，
燕國壯麗的河山！

（轉第13版）

雅誦合唱團

□資料室

雅誦合唱團將於本年十二月五日假香港大會堂音樂廳舉行第二次音樂會，記得去年聽他們首次音樂會，印象難忘。本港合唱團多如雨後春筍，但有相當份量的却不多，「雅誦」可說是個中翹楚。

「雅誦」是一個由十多位獨當一面的唱家和十多位有相當聲樂基礎的音樂愛好者組織而成，人數雖然只有卅多位，可稱為室樂合唱團，但室樂合唱是最難表現的一種合唱形式，因為聲量與

音色都要求絕對統一，換句話說，即各團員所擁有的聲樂修養與技巧，需服從於指揮的要求下，表現出各個時代各派別作品風格之不同，從而達到更高更美之境界。

這輯音樂會內容計有十六世紀作家作品，文藝復興時期流行之世俗性短歌，十八世紀古典派時期海頓之彌撒曲，十九世紀浪漫派時期舒曼、布拉姆斯……等之作品，二十世紀近代派時期匈牙利作曲家高大宜之作品及美國作家柯普蘭之作品，還有本港著名作家施金波先生之三首作品，而且還是首演。

雅誦音樂會節目表

(一九八二年十二月五日大會堂)

1. 尼爾遜彌撒曲.....海頓
指揮：羅炳良 鋼琴：張頌慈 風琴：黃健瑜
獨唱：潘若芙、朱慧堅、湯保歸、阮品強
2. 為我唱一曲.....域奇
3. 紡織的輪.....拉蘇
4. 讓愛情之火溫暖我的心.....巴勒斯替那
5. 晨歌.....華格納
6. 夏之歌.....都伏扎克
7. 流浪者之歌.....布拉姆斯
8. 晚安.....舒曼
9. 飛吧！孔雀.....高大宜
10. 噢！憂哉吾國.....高大宜
11. 我買了一隻貓兒.....柯普蘭
領唱：王煒東
12. 船伏之舞.....柯普蘭
領唱：何鴻傑
13. 請呀！鈴呀鈴！.....柯普蘭
14. 春耕忙（山西民歌改編）.....施金波
15. 依拉拉（新疆民歌改編）.....施金波
領唱：陳頌棉
16. 草茵上.....施金波

節目二至十六均為李大衛指揮、張頌慈鋼琴伴奏。

(上接第12版)

(士皆垂淚涕泣。轉為羽聲，再歌曰：)

風蕭蕭兮易水寒，
壯士一去兮不復還！

衆和：啊——
壯士一去兮不復還！

啊——

(士皆瞋目，髮盡上指冠。悲壯激昂，高漸離擊筑。天漸亮，日出)

荆：強鄰脅迫，
國勢維艱。

我如今冒險入強秦，
祇望能把危機一轉。
保衛我燕國的疆土，
要靠燕國男兒好漢。

不怕他堅甲利兵，
不怕他雄師百萬。
我們要同心戮力，
堅守壯麗的河山！

荆：(衆人作「嗚，嗚」的風聲伴唱)

荆：(衆人向荆軻敬酒，舉杯痛飲！)

衆：保衛我燕國的疆土，
再見了，弟兄們！
要靠燕國男兒好漢。
不怕他堅甲利兵，
不怕他雄師百萬，

衆：我們要同心戮力，
堅守壯麗的河山！
太子再見，高大哥再見！

荆：(悲憤激越)

衆：風蕭蕭兮易水寒，
壯士一去兮不復還！

(荆軻與秦舞陽向衆揖別後，就車而去，終已不顧。衆人向荆軻秦舞陽去處招手目送)

(劇終)

我所喜愛的詩歌

· 陳志強 ·

主我願像你

音樂，從有人類文化開始，便與我們一起成長。一同生活。音樂與人類所建立的關係，從遠古至今都是密切地聯系在一起。在不同的時代，不同的民族和各異的文化，音樂都是担任反映當時文化水準和生活狀態的角色。基督教被譽為歌唱的宗教，這點是絕對沒有誇大，單從現今在各宗派詩集的數量來看，便能令你感到驚訝地說：

「真是多如天上的星星，沙漠裏的沙粒」。神藉着大能的手，創造了天地萬物，為我們預備了一切我們所需要的，並且恩賜給我們各樣的智慧和本領，使我們能藉着受造之物，認識我們這位創造之主，永恒的眞神。更恩賜給我們有音樂的悟性和感性，能利用詩歌來表達我們心裏的頌讚和感謝。音樂是一門感性的藝術，更是人類心靈深處的情感表達的最高境界，難怪在聖經的記載裏，有無數的經文，章節都是教導我們，用詩歌來頌讚我們的神。那一首詩歌是我所喜愛的？這個問題確實是難倒了我，因為每一首詩歌我都非常喜愛，而每一首詩歌，都是反映出作者的感受

，而單從詩歌的內容來看，更是非常的豐富和多樣化，而所提及的話題，表達的中心，情感的內涵更是難以劃分。雖然詩歌的中心思想是多樣化，但我們也可以粗畧地認識和下結論。每一首詩歌都是作者通過利用音樂來表現他本身對神的感性表現，不論是頌讚，感謝，崇拜，祈求，禱告，靈修，立志，傳道，宣揚和教導等，都是作者心靈裏的感動而創作的。詩歌之所以能永恒地流傳於後世，無論那個時代，都被信徒們頌唱，皆因其本身具備了永恆的意識，和不朽的感情。這個重點正是因為詩歌所頌唱的對象是我們所信的創造主。

主我願像你

Oh, to Be Like Thee

T. O. CHISHOLM Wm. J. KIRKPATRICK

1. Oh, to be like Thee! bless-ed Re-deem-er, This is my con-stant
2. Oh, to be like Thee! full of com-pas-sion, Lov-ing, for-giv-ing,
1. 榮耀的救主! 我有深願像你, 這是我盼望,
2. 主! 我願像你, 有憐憫心腸, 溫柔和我謙卑,

long-ing and prayer; Glad-ly I'll for-feit all of earth's treas-ures,
ten-der and kind; Help-ing the help-less, cheer-ing the faint-ing,
是慈我騰告; 我甘助捨弱棄, 世上財寶傷,
善愛善良; 幫軟弱者, 慰痛苦

副歌
Je-sus, Thy per-fect like-ness to wear, Oh, to be like Thee!
披戴主基督, 守主聖道。 主! 我願像你,
披戴主基督, 守主聖道。

Oh, to be like Thee, Bless-ed Re-deem-er, pure as Thou art; Come in Thy
主! 我願像你, 榮耀的救主, 像你潔淨; 有主的

sweet-ness, come in Thy full-ness; Stamp Thine own im-age deep on my heart.
甘甜, 有主的豐盛, 願主的聖形, 印我心靈。

這首記載在青年聖歌92的「主，我願像你」也是我喜愛的詩歌中的一首。它本身結構非常簡單，旋律進行優美，當唱頌時非常流暢，而最使人印象深刻的是詩歌的歌詞，在短短兩節的歌詞裏，便表達了每個信徒心底的期望和誓言。它不但表現了信徒的期望，更道出了基督聖潔的品格，慈悲仁愛的心腸。每當唱到副歌「主！我願像你，我願像你」時，着實是使到自己心裏有無限的羞愧，回想從前污穢的我，今得救重生，便更覺得神的偉大，恩典的豐盛。雖是一首很短的詩歌，雖是一首沒有精雕細琢的詩，但當你從心去唱詠，從靈裏去歌頌時，你便可以感受到神的恩典是何等的浩瀚，基督的愛是何等的長闊高深，盼望以這首詩歌與你一同分享，一同互勉。



音專開放日花絮

黎婉媚

音專要攪開放日？那兩扇門開了之後，可以展示些甚麼給人家看？我們「一家人」或新或舊總已習慣了不覺得怎麼樣，或說我們都被那裏面另一些無形的東西扯歪了視線；可是現在亮起招牌响起鑼，我們拿甚麼去呈獻給那一班邀請來的校外客人呢？我有點兒放不下了！

開放日第一天，甫踏足那熟識的校址，想不到音專就像一個新婦般的被裝扮得把我迷住了。我遂可以想像為甚麼新郎會為相戀多年的心上人，眼前的新娘子，再一次醉倒。同學們都顯得特別的有朝氣與幹勁，與其說是那T恤牛仔褲，不若說是那T恤上的「音專」兩個大字的原故。作招待的熱情地留取着客人的芳名，然後又一路引領到各課室參觀。我想其實可以做個統計，「請問你是朋友介紹來的，還是看了我們特地為這開放日設計的書籤、T恤或是海報而來的呢？」不過，沒有問也是好的，反正來客是出乎意料的多，這樣對客也不大禮貌。

平日灰白無華的粉牆，今日都添上了壁報板，着意地介紹給大家關於音專和音樂。心裏禁不住想到那些默默工作的幕後無名英雄。樂器介紹頗吸引人，因為大家既可遠觀又可褻玩。有些人經過接觸之後，纔發覺部份樂器單是要弄响它，也需要功夫兒的呢。

兩天裏一共放了兩套幻燈片，其一介紹結他的發展史，難得自古至今的結他圖片都集得頗齊全，當中不少照片是外地攝取的。另一套音專簡介，製作得簡而精，把卅二年來的音專展示得恰到好處。

原來他們預備了的表演節目這般豐富，不知是我自己深居簡出於琴室，抑是他們都修養到家，一直都沒有人告訴過我。兩日兩夜共四場的表演，同學們都各盡所能，獨唱、合唱、小提琴、大提琴、鋼琴、古典結他、單簧管、長笛及伸縮

探望音專創辦人邵光先生

胡德禧

乘着七月中旬學校考試完畢，工作告一段落，在短短幾天內決定去美國一行。主要原因想去紐約探望邵光先生。因聽說他最近身體不太好。七月廿一日抵晚達紐約甘乃妲機場。一出機場就見到溫靜波夫婦在百忙中來接機。心中很是

號等，各家兵器都要出來了。他們多年來的勤練是自己的，今日出示人前是音專的。說他們在為音專出一點力毫不過份，至少看在我這個沒功沒勞的人眼裏如是。

我想起曾經陌生的「音專精神」四字……。

感激。溫靜波夫婦是從台灣到維也納學聲樂。畢業後曾在維也納歌劇院担任演唱多年。數年前移居紐約，一向都從事音樂及教育工作。現已確知溫先生決定在一九八三年四月中旬由本港市政局邀請他來港開獨唱會；並將由萬思仁先生担任伴奏。屆時大家可以欣賞他的演唱了。

因事前來不及寫信通知邵光先生我來美之行，所以當他接到我電話時，他感到很驚奇，當即約好了第二天上午去見他。

第二天溫太太陪伴着（她不放我一個人去唐人街）見到邵光先生。他比前瘦了一點，但精神還不錯。在數次見面中，看見他還是不停的工作。他很想念音專，記念每一位老師、同學。覺得現在不能為音專貢獻什麼，深感內疚。我却說他已為音專付出了很多。沒有他以前的努力耕耘，也沒有今天的音專。現在只希望他在禱告中多記念音專，我們決不會忘記他為音專所作的一切。

雖然這次美國之行與邵先生相聚的時間不多；但讓我回憶起當時邵先生在香港時，怎樣為音專奔波，怎樣從他教學中指引我走一條正確的道路。真希望有朝一日邵先生能來港一行，看看今日的音專，有一班學生正在為音專而努力，做一個穩重的接棒人。



歌詞習作

夏至

李學齡

春寒逝，日初長，
 火傘正高張，
 炎夏乘時降。
 龍舟健兒齊划槳，
 一年一度慶端陽，
 鑼鼓競鏗鏘。
 弄潮兒，惜流光，
 盡興浮波同歡暢，
 莫負青年體力強。

雨

袁善德

情誰醞暖釀寒？
 約畧清明前後。
 一霎雲，潤土催苗，興枯流垢。
 一絲絲，勤綴冰綃，欲離還扣。
 一點點，偶落橫塘，頓成錦繡。
 一行行，萬里雲山，畫圖題就。
 一陣陣，淚濺梨花，碧濡蒲柳。
 一串串，籬落連珠，幽窗凝豆。
 一滴滴，檻畔輕吟，簷前密奏。
 一聲聲，惹得銷魂，更闌時候。
 廉纖最宜詩酒；
 傾盆閉閉小樓。

破屋歌

袁善德

重修破屋，聊作棲間。
 形同豆腐，廣如彈丸。
 蕭條四壁，其薄疑箋。
 不堪春濕，難拒冬寒。

時受風吹似撼，日炙如煎。
 若乎淫雨浙瀝，澈夜難安。
 更况蚊蠅鼠惡，蟲漫蠅盤。
 幸喜蓬窗雖小，偶見月憐。
 柴扉縱陋，留得清閑。

競鮮妍，野花香淺。
 爭報曉，好鳥聲喧。
 苔生檻畔，綠影簷前。
 朝披薄霧，夕擁輕烟。
 案上詩書長開卷，
 避却塵囂樂悠然。

樂友消息

公開徵求贊助啟事

樂友創刊至今已有卅多年歷史。一直以來都是免費贈閱的。樂友得以生存至今、實賴有心人士大力支持；尤其是多年來義務為本刊撰稿和編輯的音樂界同道，更是難能可貴。然而近年印刷成本之不斷高漲，使本刊面臨極大之經濟困難。一份刊物能夠存在這樣長的時間，一定有其相當價值，如果一旦消失，是非常令人痛惜的。本刊同人萬分希望能夠維持繼續出版，以其能為本港及各地樂壇稍盡綿力。故特公開呼籲各界人士大力贊助。本刊為非牟利刊物，附屬香港音樂專科學校。有意賜助人士，請將款項逕寄長沙灣道一三七至一四三號五樓香港音樂專科學校樂友社收。來款請以劃線支票，抬頭人「香港音樂專科學校」。由於本校是一非牟利團體，故此，贊助款項可以申報免稅。本刊預算由明年開始每年出版三期，分別於二月、六月及十一月出版。贊助人士可每期或每年惠賜贊助，款項多少不拘。收

集所得款項僅為應付本刊印刷開支，本刊同人決不動分文。贊助者名單以及收支對照表亦將於每期公佈，以示公允。希望各界熱心樂教人士大力支持。

香港音專校友會通訊

- 一、本年十一月廿日下午七時半於九龍百樂酒店頂樓舉行餐舞會，節目豐富，並有大抽獎。
- 二、將於農曆新春假期（年初二至年初八）舉辦台灣環島七日遊。
- 三、旅加校友金天德於今年八月廿八日喜獲麟兒。
- 四、校友陳海思於今年中秋吉日于歸。

樂友合訂本出版了

樂友第三輯（廿五至卅期）將於十二月中出版。讀者請逕往香港音樂專科學校購買。

此外，第一輯（一至十二期，每本五元）。

第二輯（十三至廿四期每本八元）尚有少量存貨，亦可到香港音專購買。（地址：九龍長沙灣道一三七至一四三號五樓）

音樂會預告

香港音樂專科學校

學生音樂會

由市政局贊助

日期：一九八二年十一月廿八日星期日下午八時

地點：香港大會堂高座演奏廳

內容：女聲獨唱·男聲獨唱

鋼琴獨奏·單簧管獨奏

小組合唱

入場券可向音樂專科學校索取 Tel. 3—806016

香港音樂專科學校

學生作品音樂會

由市政局贊助

日期：一九八二年十二月十四日星期二下午八時

地點：香港大會堂高座演奏廳

內容：學生作品

聲樂，弦樂四重奏，二胡鋼琴合奏，結他獨奏

結他大提琴合奏，長笛單簧管鋼琴三重奏

小組合唱

入場券可向音樂專科學校索取 Tel. 3—806016

自學鍵盤面世了!

「山葉」手提式電子琴 PC-100



有了「山葉」PC-100電腦琴，你可以自學彈琴，並即時奏出美妙的樂章。你只需放入一張電腦音樂咭，就有一隊樂隊伴你演奏。你不必讀譜，只要你跟隨PC-100的音符燈即可彈奏。你也不必顧慮跟不上拍子，因為樂隊由你指揮，或快或慢，任隨尊便。

山葉PC-100是享受鏗鏘樂韻的知己按步學習音樂的良師

- 山葉自學電腦音樂咭系統及音符燈
- 十種樂器音色及十種節奏
- 變調控制
- 可用交流電、乾電池及汽車電池
- 免費附贈精美硬盒及十二張電腦音樂咭，每曲一張
- 免費保用一年，請勿忘索取保用證

YAMAHA
PortaSound
PC-100

 YAMAHA

各大影音公司、玩具店、港九豐澤電器及
總代理通利琴行均售
批發查詢電話：3-7225256